



Anleitung lesen!
Read these instructions!
Lire le mode d'emploi!

Leggere le istruzioni!
Přečtěte si návod!
Przeczytać instrukcję!

Prečítajte si návod!
Olvassa el az útmutatót!
Kılavuzu okuyun!

Reflektierende Steppweste
Reflective Quilted Vest
Gilet matelassé réfléchissant
Gilet trapuntato catarifrangente
Reflexní prošivaná vesta
Pikowana kamizelka odblaskowa
Reflexná prešívaná vesta
Fényvisszaverő steppelt mellény
Reflektörlü kapitone yelek

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso

cs Návod k použití
pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie
hu Használati útmutató
tr Kullanım kılavuzu



Material / Matériau / Materiale / Materiál / Materiał / Anyaga / Malzeme:
100% Polyester / polyester / poliestere / poliester / poliészter / %100 polyester

max. 25x     

Herstelldatum

Date of manufacture

Date de fabrication

Data di produzione

Datum výroby

Data produkcji

Dátum výroby

Gyártás időpontja

Üretim tarihi:

07/2020

Haltbarkeit der Schutzwirkung bis

Protection effective until

Date limite de l'effet protecteur

Durata dell'effetto protettivo fino a

Trvanlivost ochranného účinku do

Trwałość efektu ochronnego do

Trvanlivost' ochranného účinku do

Hatásos védelem legfeljebb

Koruma özelliğini şu tarihe kadar koruyabilir:

07/2025

Notifizierte Stelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Notified body for personal protective equipment (PPE)

Organisme notifié pour les équipements de protection individuelle (EPI)

Organismo Notificato per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)

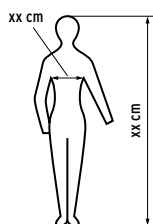
Notyfikowana jednostka badawcza w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)

Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)

Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)

Kişisel koruma malzemesini (KKD) onaylayan kuruluş:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg,
Deutschland
Notified body no. 0197



Auf dem Einnähetikett: Figurine mit Maßen in cm zur Größenbestimmung

On the sewn-in label: image with measurements in cm for selecting the correct size

Sur l'étiquette cousue: silhouette avec mesures en cm pour déterminer la taille

Etichetta interna: figura con misure in cm per determinare le dimensioni

Na všité etiketě: figurína s mírami v cm k určení velikosti

Na wszytej etykietce: figurka z wymiarami podanymi w cm w celu określenia rozmiaru

Na všitej etikete: postava s mierzami v cm na určenie veľkosti

A bevarrt címkén: figura cm-ben megadott méretekkel a méret meghatározásához

Dikme etiketi üzerinde: Beden belirlemek için cm cinsinden ölçüler ile model

Schutzkleidung für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung 2016/425, Anhang II (Kat. 2). Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) – Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen.

Hinweise zum Gebrauch:

Die Weste ist mit einem **reflektierenden** Obermaterial ausgestattet, um bei Dunkelheit die Sichtbarkeit des Trägers für andere Verkehrsteilnehmer zu erhöhen und so das Risiko von Unfällen zu verringern.

WARNUNG! Eine bessere Sichtbarkeit kann Unfälle nicht komplett verhindern. Ermahnen Sie Ihr Kind deswegen stets zu erhöhter Wachsamkeit im Straßenverkehr.

WARNUNG! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen, Chemikalien, Flammen, Strahlung oder sonstige Gefahren. Die Kleidung schützt auch nicht über das normale Maß einer Weste hinaus vor Kälte oder Regen. Achten Sie auf eine geeignete Tragedauer hinsichtlich Belüftung und Luftzirkulation.

WARNUNG! Eine **360°-Sichtbarkeit** ist nur gewährleistet, wenn die Kleidung **geschlossen** getragen wird. Die erhöhte Sichtbarkeit bezieht sich auf saubere, unbeschädigte und unverdeckte Kleidung. Der Schutz kann sich verringern, wenn die Kleidung verschmutzt ist, durch Nässe und normalen Verschleiß. Durch das Tragen eines Rucksacks, Tornisters o.Ä. ist eine **360°-Sichtbarkeit** nicht mehr gewährleistet und die Schutzwirkung entsprechend verringert.

Prüfen Sie die Kleidung vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden und Verschmutzungen, die die Sichtbarkeit beeinträchtigen können. Beschädigte oder verschmutzte Warnkleidung kann Ihren Zweck nicht ausreichend erfüllen, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden!

Auch durch Alterung, Verschleiß, Anzahl der Waschzyklen, falsche Lagerung u.Ä. kann die reflektierende Wirkung allmählich nachlassen. Wir empfehlen daher eine maximale Gebrauchsdauer von 2 Jahren ab Herstellungsdatum bzw. maximal 25 Waschzyklen, wenn diese früher erreicht werden.

Wahl der passenden Größe:

Die Weste ist vorgesehen für Kinder und Jugendliche mit einer Körpergröße von 98 bis 176 cm und einem halben Brustumfang von 52 bis 93 cm – je nach Ausführung der Weste. Verwenden Sie die Weste nur in der passenden Größe. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Größenbezeichnung der Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben.

Aufbau der Schutzbekleidung: Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett.

Zur Pflege:

- ▷ Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett: max. 25x:
- ▷ Schließen Sie die Verschlüsse und waschen Sie die Weste auf links. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Die geprüften und zertifizierten Eigenschaften sind für maximal 25 Waschgänge gewährleistet.
- ▷ Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.
 - Wenn die Schutzwirkung nicht mehr gegeben ist, entsorgen Sie die Kleidung über den Hausmüll.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **603023 – 603030** auf www.tchibo.de/anleitungen

Protective clothing for increased visibility in darkness

The protective clothing meets the essential health protection and safety requirements of Regulation 2016/425, Appendix II (Cat. 2). The protective clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) - Protective clothing - General requirements.

Information for use:

The vest is equipped with a **reflective** outer material to increase the wearer's visibility for other road users in darkness, thus reducing the risk of accidents.

WARNING! Improved visibility cannot prevent accidents completely. Therefore, you should always warn your child about increased alertness in traffic.

WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects, chemicals, flames or other hazards. The clothing does not protect against cold and rain any more than a normal vest. Pay attention to how long your child has been wearing the vest to ensure proper ventilation and air circulation.

WARNING! 360° visibility is only guaranteed when the clothing is worn **closed**. Visibility is increased when the clothing is in a clean, undamaged and uncovered condition. The level of protection may be reduced if the clothing is dirty, due to moisture and normal wear and tear. Wearing a rucksack, satchel or anything similar means that **360° visibility** is no longer guaranteed and the protective effect is thus reduced.

Before each use, check the clothing for any visible damage and dirt that may affect visibility. Damaged or dirty clothing no longer offers effective protection; it is also not possible to restore protection! Age, wear and tear, repeated washing, incorrect storage, etc. can all gradually reduce the reflective properties. Therefore, we recommend a maximum usage period of 2 years from the date of manufacture or a maximum of 25 wash cycles should this occur first.

Selecting the appropriate size:

The vest is intended for children and teenagers between 98 to 176 cm in height, with a half-chest measurement of 52 to 93 cm - depending on the model of the vest. Only use the vest in the correct size. The figurine on the sewn-in label indicates the size designation of the protective clothing. The sizes are all indicated in cm.

Design of the protective clothing: The material composition can be found on the sewn-in label:

Care:

- ▷ Wash the clothing as required according to the care instructions on the sewn-in label: max. 25 times:
- ▷ Close the zips and wash the vest inside out. Do not use fabric softener to wash the vest.
The tested and certified properties of the jacket are guaranteed for max. 25 washes.
- ▷ If possible, store the clothing in a cool and dry place, away from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- If protection can no longer be guaranteed, dispose of the clothing along with household waste.

Declaration of Conformity

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Directive 2001/95/EC (General Product Safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number **603023 - 603030** at www.tchibo.de/anleitungen.

Vêtement de protection pour une visibilité accrue dans l'obscurité

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement 2016/425, annexe II (cat. 2). Ce vêtement de protection remplit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) - Vêtements de protection - Exigences générales.

Conseils d'utilisation:

L'extérieur du gilet est réalisé dans un matériau **réfléchissant** pour accroître la visibilité du porteur dans l'obscurité pour les autres usagers de la circulation et donc réduire le risque d'accidents.

AVERTISSEMENT! Une visibilité améliorée ne saurait annuler complètement le risque d'accidents. Mettez votre enfant en garde et encouragez-le à être toujours très vigilant sur la route.

AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques, les produits chimiques, les flammes, les rayonnements ou autres dangers. Ce vêtement ne protège pas non plus outre mesure contre le froid ou la pluie. Portez le gilet pendant une durée adéquate, en fonction de l'aération et de la circulation de l'air.

AVERTISSEMENT! Une **visibilité à 360°** n'est garantie que si le vêtement est porté **fermé**. Une visibilité accrue ne peut être assurée que si le gilet est propre, non endommagé et non dissimulé. La protection peut être inférieure si le vêtement est sale ou mouillé ainsi que sous l'effet de l'usure normale. Le port d'un sac-à-dos, d'un cartable ou autre est une entrave à la **visibilité à 360°** et diminue l'effet protecteur en conséquence.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le gilet ne présente pas de détériorations ou de salissures pouvant nuire à la visibilité. Les vêtements à haute visibilité détériorés ou sales ne sont pas suffisamment performants, il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet protecteur! Le vieillissement, l'usure, le nombre de cycles de nettoyage, un stockage incorrect, etc. peuvent réduire progressivement l'effet réfléchissant. Nous recommandons par conséquent une durée d'utilisation maximum de 2 ans à compter de la date de fabrication ou un nombre maximum de 25 cycles de lavage si celui-ci est atteint avant l'échéance des 2 ans.

Choix de la bonne taille:

Le gilet est conçu pour des enfants et des jeunes ayant une taille de 98 à 176 cm et un demi-tour de poitrine de 52 à 93 cm, selon le modèle du gilet. N'utilisez le gilet que dans la taille appropriée. La silhouette sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement indique la taille du vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

Composition du vêtement de protection: La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement.

Entretien:

- ▷ Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette: max. 25x;
- ▷ Fermez les fermetures et lavez le gilet à l'envers. N'utilisez pas d'adoucissant. Les caractéristiques attestées et certifiées sont garanties pour un nombre maximum de 25 cycles de lavage.
- ▷ Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
 - Si l'effet protecteur n'est plus assuré, jetez le gilet aux ordures ménagères.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.ch/notices. Veuillez indiquer la référence **603023 - 603030**.

Indumento protettivo per una maggiore visibilità al buio

Questo indumento protettivo soddisfa i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del Regolamento 2016/425, allegato II (cat. 2). Esso soddisfa i requisiti della norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) - Indumenti di protezione, requisiti generali.

Indicazioni per l'uso:

Il gilet è dotato di un materiale esterno **catarifrangente** per aumentare al buio la visibilità di chi lo indossa verso gli altri utenti della strada, riducendo così il rischio di incidenti.

AVVERTENZA! Una migliore visibilità non esclude completamente il rischio di incidenti. Esortare sempre il proprio bambino a prestare la massima attenzione nel traffico stradale.

AVVERTENZA! L'indumento non protegge dagli effetti meccanici, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme, dall'irraggiamento o da altri pericoli. Esso non protegge inoltre da freddo o pioggia più di un normale gilet. Osservare una durata di utilizzo adeguata per quanto concerne l'aerazione e la circolazione dell'aria.

AVVERTENZA! Una **visibilità a 360°** è garantita solo se l'indumento viene indossato **chiuso**.

La maggiore visibilità si riferisce a un indumento pulito, integro e non coperto. Tale protezione può ridursi se l'indumento è sporco o bagnato e a causa della normale usura. Indossando uno zaino, uno zainetto o simili, non viene più garantita una **visibilità a 360°** e l'effetto protettivo si riduce di conseguenza.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'indumento non riporti danni evidenti e non abbia macchie che potrebbero comprometterne la visibilità. Un indumento segnaletico sporco o danneggiato non può adempiere completamente al suo scopo e l'effetto protettivo non può essere ripristinato!

Anche il passare del tempo, l'usura, i cicli di lavaggio o un'errata conservazione possono gradualmente ridurre la funzionalità del materiale catarifrangente. Consigliamo perciò una durata di utilizzo massima di 2 anni dalla data di produzione o un massimo di 25 cicli di lavaggio, se questo termine viene raggiunto prima.

Scelta della taglia giusta:

Il gilet è destinato a bambini e giovani con un'altezza da 98 fino a 176 cm e una mezza circonferenza toracica da 52 a 93 cm - a seconda del modello del gilet. Utilizzare solo il gilet della taglia giusta. I simboli nell'etichetta interna indicano la taglia dell'indumento. Le dimensioni sono sempre riportate in cm.

Struttura dell'indumento protettivo: È possibile visionare il materiale di cui è composto l'indumento nell'etichetta interna.

Per la cura:

- ▷ Lavare l'indumento, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta: max. 25x.
- ▷ Chiudere le chiusure e lavare il gilet al rovescio. Non utilizzare l'ammorbidente.
Le caratteristiche collaudate e certificate sono garantite per un massimo di 25 lavaggi.
- ▷ Si consiglia di conservare l'indumento in un luogo fresco e scuro, in modo che sia protetto dalla polvere, dall'umidità, dall'irraggiamento solare diretto e dalle temperature estreme.
 - Se l'effetto protettivo non è più disponibile, smaltire l'indumento nei rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal regolamento (UE)2016/425 (DPI) e alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.de/anleitungen con indicazione del codice articolo **603023 - 603030**.

Ochranný oděv pro zvýšenou viditelnost za tmy

Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (2. kategorie). Ochranný oděv splňuje požadavky EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) - Ochranné oděvy, Obecné požadavky.

Upozornění k použití:

Tato vesta je vybavena **reflexním** svrchním materiálem tak, aby za tmy zvyšovala viditelnost osoby, která ji má obléčenou, pro ostatní účastníky silničního provozu, a tím snížila riziko nehod.

VÝSTRAHA! Lepší viditelnost nemůže zcela zabránit nehodám. Vaše dítě proto vždy nabádejte ke zvýšené ostražitosti v silničním provozu.

VÝSTRAHA! Oděv nechrání před mechanickým působením, chemikáliemi, ohněm, zářením ani jiným nebezpečím. Oděv nechrání ani před chladem nebo deštěm víc než normální vesta. Dbejte na vhodnou dobu nošení se zřetelem na větrání a cirkulaci vzduchu.

VÝSTRAHA! 360° viditelnost je zaručena pouze tehdy, je-li oděv při nošení **zapnutý**.

Zvýšená viditelnost se vztahuje na čistý, nepoškozený a nepřekrytý oděv. Ochrana se může snížit, pokud je oděv zašpiněný, dále působením mokra a normálním opotřebením. Nošením batohů, tašek nebo jiných věcí na zádech už není zajištěna **360° viditelnost** a odpovídajícím způsobem se snižuje ochranný účinek.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli není oděv viditelně poškozený nebo znečištěný tak, že by to ovlivňovalo viditelnost. Poškozený nebo zašpiněný ochranný výstražný oděv už nemůže splňovat svůj účel a také ochranný účinek už nemůže být znovu obnoven!

Reflexní účinky vesty mohou postupně slábnout také jejím stárnutím, opotřebením, počtem pracích cyklů, nesprávným skladováním apod. Proto doporučujeme maximální dobu používání 2 let od data výroby, resp. maximálně 25 pracích cyklů, pokud proběhnou dříve než uplyne maximální doba používání.

Volba vhodné velikosti:

Vesta je určena pro děti a mladistvé s tělesnou výškou od 98 do 176 cm a obvodem pŕlky hrudníku od 52 do 93 cm - v závislosti na provedení vesty. Vestu používejte jen ve vhodné velikosti. Figurína na všitém štítku Vám ukazuje označení velikosti ochranného oděvu. Rozměry jsou udávány v cm.

Složení ochranného oděvu: Složení materiálů najdete na všitém štítku.

K ošetřování:

- ▷ Oděv v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku: max. 25x.
- ▷ Uzávěry vesty zapněte a perte ji na ruby. Nepoužívejte aviváž.
Přezkoušené a certifikované vlastnosti jsou zaručeny maximálně pro 25 pracích cyklů.
- ▷ Oděv uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě, chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- Jestliže ochranný účinek již není dán, zlikvidujte oděv v domovním odpadu.

Prohlášení o shodě

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **603023 - 603030**.

Odzież ochronna zwiększająca widzialność w ciemności

Odzież ochronna spełnia zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w Rozporządzeniu 2016/425, załącznik II (kat. 2). Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) - Odzież ochronna - Wymagania ogólne.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Kamizelka jest wyposażona w **odblaskowy** materiał zewnętrzny w celu zwiększenia widzialności użytkownika dla innych użytkowników dróg w ciemności i tym samym zmniejszenia ryzyka wypadków.

OSTRZEŻENIE! Lepsza widzialność nie pozwala całkowicie zapobiec wypadkom. Z tego względu należy zawsze przypominać dziecku, aby zachowywało większą czujność w ruchu drogowym.

OSTRZEŻENIE! Odzież nie chroni przed uszkodzeniami mechanicznymi, substancjami chemicznymi, płomieniami, promieniowaniem lub innymi zagrożeniami. Odzież nie chroni przed zimnem i deszczem w większym stopniu niż zwykła kamizelka. Przestrzegać odpowiedniego czasu noszenia kamizelki pod względem wentylacji i cyrkulacji powietrza.

OSTRZEŻENIE! Pełna **widzialność 360°** jest zapewniona tylko wtedy, gdy noszone ubranie jest **zapięte**. Zwiększona widzialność dotyczy czystej, nieuszkodzonej i niezastłoniętej odzieży. Ochrona może ulec zmniejszeniu, jeśli odzież jest zabrudzona, w wyniku działania wilgoci i normalnego zużycia. Noszenie plecaka, tornistra itp. nie gwarantuje już pełnej **widzialności 360°**, a efekt ochronny jest odpowiednio zmniejszony.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić odzież pod kątem widocznych uszkodzeń i zabrudzeń, które mogą negatywnie wpływać na jej widzialność. Uszkodzona lub zabrudzona odzież ostrzegawcza nie może w wystarczającym stopniu spełniać swojego zadania, a efekt ochronny nie może zostać przywrócony! Również naturalne procesy starzenia materiału, zużycie, liczba cykli prania, niewłaściwe przechowywanie itp. mogą powodować słabnięcie efektu odblaskowego. Dlatego zalecamy maksymalny okres użytkowania wynoszący 2 lat od daty produkcji lub maksymalnie 25 cykli prania w przypadku osiągnięcia tej liczby przed upływem zalecanego okresu użytkowania.

Wybór właściwego rozmiaru:

Kamizelka jest przewidziana dla dzieci i młodzieży o wzroście od 98 do 176 cm oraz szerokości klatki piersiowej 52 - 93 cm (połowa obwodu biustu) - w zależności od wersji wykonania kamizelki. Należy używać kamizelki wyłącznie w odpowiednim rozmiarze. Figurka na wszytej etykietce pokazuje oznaczenie rozmiaru odzieży ochronnej. Poszczególne wymiary podane są w cm.

Charakterystyka odzieży ochronnej: Skład materiałowy jest podany na wszytej etykietce.

Na temat pielęgnacji produktu:

- ▷ W razie potrzeby prać odzież zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji zamieszczonymi na etykietce: maksymalnie 25 razy.
- ▷ Zasunąć zamki i prać kamizelkę na lewej stronie. Nie stosować płynu do płukania tkanin. Sprawdzone i certyfikowane właściwości są gwarantowane dla maksymalnie 25 cykli prania.
- ▷ Odzież należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, z dala od kurzu lub pyłu, wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i skrajnych temperatur.
 - Usunąć ubranie do pojemników na odpady domowe, jeśli utraci swoje właściwości ochronne.

Deklaracja zgodności:

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Pełną deklarację zgodności można znaleźć podając numer artykułu **603023 - 603030** pod adresem www.tchibo.pl/instrukcje.

Ochranný odev na zvýšenú viditeľnosť v tme

Ochranný odev spĺňa základné požiadavky ochrany zdravia a bezpečnosti Nariadenia 2016/425, Príloha II (kat. 2). Ochranný odev spĺňa požiadavky EN ISO 13688:2013 (DIN ISO 13688:2013-12) - Ochranné odevy, Všeobecné požiadavky.

Pokyny k používaniu

Vesta je vybavená **reflexným** vrchným materiálom, ktorý zvyšuje viditeľnosť používateľa pre iných účastníkov cestnej premávky v tme a znižuje riziko nehôd.

VAROVANIE! Lepšia viditeľnosť nedokáže úplne zabrániť nehodám. Preto vždy nabádajte svoje dieťa k zvýšenej ostražitosti v cestnej premávke.

VAROVANIE! Odev nechráni pred mechanickými vplyvmi, chemikáliami, plameňmi, žiarením ani inými nebezpečenstvami. Odev takisto nechráni ani nad normálny rámec vesty pred chladom alebo dažďom. Dbajte pritom na to, ako dlho bude vesta oblečená z dôvodu vetrania a cirkulácie vzduchu.

VAROVANIE! Viditeľnosť v rozsahu 360° je zaručená len pri **zapnutom** odevu. Zvýšená viditeľnosť sa vzťahuje na čistý, nepoškodený a nezakrytý odev. Ochrana sa môže znížiť, ak je odev znečistený, vplyvom vlhkosti alebo bežným opotrebovaním. Nosením batohu, školskej tašky alebo pod. už nie je zaručená **360° viditeľnosť** a príslušne sa znižuje ochranný účinok.

Pred každým používaním skontrolujte viditeľné poškodenia a znečistenia odevu, ktoré môžu ovplyvniť viditeľnosť. Poškodený alebo znečistený výstražný odev už nedokáže dostatočne plniť svoj účel, ochranný účinok sa takisto nedá obnoviť!

Vplyvom starnutia, opotrebovania, počtom pracíh cyklov, nesprávneho skladovania a pod. sa môže reflexný účinok oslabiť. Odporúčame preto maximálnu dobu používania 2 rokov od dátumu výroby, resp. maximálne 25 pracíh cyklov, ak sa dosiahnu skôr.

Výber vhodnej veľkosti:

Vesta je určená pre deti a mladistvých s telesnou výškou od 98 do 176 cm a polovičným obvodom hrudníka 52 až 93 cm - v závislosti od vyhotovenia vesty. Používajte vestu len vo vhodnej veľkosti. Postava na našitej etikete vám ukazuje označenie veľkosti ochranného odevu. Rozmery sú vždy uvedené v cm.

Štruktúra ochranného odevu:

Materiálové zloženie je uvedené na našitej etikete.

Ošetrovanie:

- ▷ V prípade potreby vyperte odev podľa pokynov na ošetrovanie uvedených na etikete: max 25-krát.
- ▷ Zapnite pipsy a vestu perte len z rubovej strany. Nepoužívajte aviváž. Testované a certifikované vlastnosti sú zaručené na maximálne 25 pracíh cyklov.
- ▷ Uschovávajte odev prednostne v chlade a tme, chránený pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
 - Ak už ochranný účinok odevu nie je zaručený, odev zlikvidujte v bežnom domovom odpade.

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Tchibo GmbH vyhlasuje týmto, že výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (OOP) ako aj Smernice 2001/95/ES (o všeobecnej bezpečnosti výrobkov). Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete na internetovej stránke www.tchibo.sk/navody. Zadať tam číslo výrobku **603023 - 603030**.

Védőruha a sötétben való jobb láthatóságért

A védőruha megfelel a 2016/425 EU-rendelet II. mellékletében (2. kat.) meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek. A védőruha megfelel az EN ISO 13688:2013 (MSZ ISO 13688:2013-12) szabvány követelményeinek - Védőruházat. Általános követelmények.

Tudnivalók a használatához:

A mellény **fényvisszaverő** felső anyaggal rendelkezik, hogy a viselőjét a sötétben a közúti közlekedés résztvevői jobban lássák, és így csökkenjen a balesetveszély.

VIGYÁZAT! A jobb láthatóság nem előz meg minden balesetet. Hívja fel ezért mindig gyermeke figyelmét arra, hogy az utcán történő közlekedés során legyen nagyon elővigyázatos.

VIGYÁZAT! A ruházat nem véd a mechanikai behatások, vegyszerek, tűz, sugárzás vagy más veszélyek ellen. A ruházat nem véd jobban az esőtől és a hidegtől, mint egy átlagos mellény. Ügyeljen a viselés megfelelő időtartamára a szellőzés és a levegő áramlásának szempontjából.

VIGYÁZAT! A **360°-os láthatóság** láthatóság csak akkor biztosítható, ha a ruhát **összezárva** viselik. A jobb láthatóság csak akkor érvényesül, ha a ruha tiszta, sérülésmentes és nem takarja el semmi. A védelem mértéke nedvesség, szennyeződés és elhasználódás hatására csökkenhet. Ha hátizsákot, iskolatáskát vagy hasonlót visel a gyermek, akkor már nem biztosított a **360°-os láthatóság**, a védőhatás ennek megfelelően csökken.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés vagy szennyeződés a ruházaton, ami csökkentheti a láthatóságot. A sérült vagy szennyezett fényvisszaverő öltözet nem tudja megfelelően ellátni a feladatát, és ilyen esetben a védőhatás nem is állítható helyre!

Öregedés, kopás, a tisztítási ciklusok száma, helytelen tárolás és hasonlóak által is folyamatosan csökkenhet a fényvisszaverő hatás. Azt ajánljuk, hogy ne használja a terméket a gyártástól számított 2 évnél, illetve maximum 25 tisztítási ciklusnál tovább.

A megfelelő méret kiválasztása:

A mellényt 98-176 cm testmagasságú, és 52-93 cm fél mellbősséggel rendelkező gyerekek és fiatalok számára tervezték - a mellény kialakításától függően. Csak megfelelő méretű mellényt használjon. A bevarrt címkén látható a védőruházat méretjelölése. A méretek cm-ben vannak megadva.

A védőruha összetétele: Az anyagösszetétel a bevarrt címkén látható.

Ápolás:

- ▷ Szükség szerint mossa ki a ruházatot a címkén található tisztítási utasítások szerint: maximum 25-ször.
- ▷ A mellényt összezárt cipzárokkal és kifordítva mossa. Ne használjon öblítőt. Az ellenőrzött és hitelesített tulajdonságok maximum 25 mosás erejéig szavatoltak.
- ▷ A ruhát lehetőleg hűvös, sötét helyen tárolja, óvja portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.
- Ha már nem érvényesül a védőhatás, akkor dobja ki a ruhadarabot az otthoni hulladékba.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az alapvető követelményeknek és a egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU, valamint a 2001/95/EK (általános termékbiztonság) irányelvekben foglalt egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat teljes terjedelmében a cikkszám **(603023 – 603030)** megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok oldalon található.

Karanlıkta görünürlüğü arttırmış koruma kıyafeti

Koruma kıyafeti kararnamenin sađlık koruması ve güvenlik konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir 2016/425, Ek II (Kat. 2). Koruma kıyafeti EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) talepleri- Koruma kıyafeti, genel talepleri yerine getiriyor.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

Yelek, giyen kişinin karanlıkta diđer trafik katılımcıları tarafından daha iyi görünebilmesi için **yansıtıcı** yüzey malzemesiyle donatılmıştır ve böylece kaza risklerini azaltır.

UYARI! Daha iyi bir görülebilirlik kazaları tamamen önleyemez. Bu yüzden çocuđunuzu trafikte her zaman dikkatli olması konusunda uyarın.

UYARI! Kıyafet mekanik etkilere, alevlere, ışınlara karşı korumaz. Kıyafet, normal bir yeleđin sođuk veya yağmurt dan korumasından daha fazla koruma sađlamaz. Havalandırma ve hava sirkülasyonu bakımından uygun kullanım süresine dikkat edin.

UYARI! 360° bir görünebilirlik sadece giysi **kapatılmış olarak** giyildiğinde sađlanır.

Yükseltilmiş görülebilirlik temiz, hasarsız ve örtölmemiş kıyafet için geçerlidir. Kirlenme veya normal aşınma sebebiyle kıyafetin koruması azalabilir. Sırt çantası, okul çantası vb. şeyler takıldığında **360° görünürlük** sađlanamaz ve böylece koruma etkisi ona göre azalır.

Kıyafeti her kullanımdan önce net şekilde görölmeyi etkileyebilecek gözle görölür hasarlar ve kirlenme bakımından kontrol edin. Hasarlı veya kirli koruma kıyafeti amacını yeterli olacak kadar yerine getirmez, aynı zamanda koruma etkisi tekrar geri kazanılamaz!

Ayrıca eskime, aşınma, yıkama periyotları sayısı, yanlış depolama vb. durumlar reflektör etkisini yavaş yavaş azaltır. Üretim tarihinden en fazla 2 yıl sonra veya daha erken ulaşılsa maksimum 25 yıkama sonrasında kullanımı sonlandırmanızı öneriyoruz.

Dođru büyüklük seçimi:

Bu yelek, modeline göre 98 ila 176 cm boylarındaki ve yarım göđüs çevresi 52 ila 93 cm arasında olan çocuklar ve gençler - için öngörölmüştür. Sadece uygun bedendeki yeleđi kullanın. Koruma kıyafetinizin dikili olan etiketinde boyut tanımı bulunmaktadır. Ölçüler cm olarak yazar.

Koruma kıyafetinin yapısı: Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz.

Bakım:

- ▷ Kıyafeti etiketteki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın: maks. 25x:
- ▷ Fermuarları kapatın ve yeleđi tersten yıkayın. Yumuşatıcı kullanmayın.
Test edilmiş ve sertifikalı özellikleri en fazla 25 yıkamaya kadar geçerlidir.
- ▷ Ürünü tercihen sođuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.
- Koruyucu etkinin artık sađlanmaması durumunda giysiyi ev atığı olarak imha edin.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AB (genel ürün emniyeti) yönetmenliđinin temel taleplerini ve diđer hükömlerini yerine getirdiđini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kilavuzlar adresine ürün numarasını (**603023 - 603030**) girerek bulabilirsiniz.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référéce | Codice articolo | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :

603 023 (98/104)
603 024 (110/116)
603 025 (122/128)
603 026 (86/92)
603 027 (134/140)
603 028 (146/152)
603 029 (158/164)
603 030 (170/176)

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr